

The `\glinlines` macro The `\glinlines{}` macro provides for an unlimited number of word-for-word interlinear text/gloss lines, and an unlimited number of free-form text lines for translations, notes, etc.

The macro can be used inside the linguistic example environment (`exe`) of the `gb4e` package, standing in place of the `\gl...` commands in some cases.

```
\begin{exe}
\ex
\gll Wenn jemand in die Wüste zieht ... \\\
If someone in the desert draws and lives ... \\\
\trans `if one retreats to the desert and ... '
\end{exe}
```

produces:

- (1) Wenn jemand in die Wüste zieht und ...
 If someone in the desert draws and lives ...
 ‘if one retreats to the desert and ... ’

The `\glinlines{}` equivalent is:

```
\begin{exe}
\ex
\glinlines{%
    Wenn jemand in die Wüste zieht und ...
*/    If someone in the desert draws and ...
\glt  `If one retreats to the desert and ... '
\end{exe}
```

and produces:

- (2) Wenn jemand in die Wüste zieht und ...
 If someone in the desert draws and ...
 ‘If one retreats to the desert and ... ’

The number of words in the text/gloss lines currently must be equal.

Lines are delineated with `*/` (arbitrarily chosen, can be set to some other string).

Words are split out by spaces. “they-have” is one word, “they have” is two words. Braces, which have a special meaning to \TeX , can be used to group words, in effect shielding everything they contain from being seen: “{they have}” counts as one word. Because braces are eventually stripped out before printing, their presence affects the working of the attach-commands that `\glinlines{}` might use.

Free-form text is introduced with `\glt` (likewise arbitrary).

Multiple glosses are possible:

- (3) Auto uderzył dziecko.
car.NOM hit.3SG child.ACC
car.ACC hit.3SG child.NOM
‘The car hit the child.’ / ‘The child hit the car.’

Each text/gloss line (the word-for-word lines, WFW), can have one or more free-form text lines (FFT) attached.

The unstarred version of the macro, `\glinlines{}`, will print the FFT line(s) attached to the last WFW line. The starred version, `\glinlines*{}`, will print all FFT lines.

- (4) Auto uderzył dziecko.
car.NOM hit.3SG child.ACC
‘The car hit the child.’
car.ACC hit.3SG child.NOM
‘The child hit the car.’

The WFW lines can hold anything, not just glossing, as long as the number of words matches.

The FFT lines likewise can contain anything, not just translations.

- (5) gef hundinum matinn
gje hunden maten
give the dog the food
gib dem Hunde das Essen
One of the daily chores.


Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/156066/align-glosses-in-more-than-one-language-with-gb4e>



The `\glsetfirstlineformat{}` command will apply its contents to every word on the first line, e.g., font, font size, font colour.

To keep the spaces pristine, commands to be applied inside a line are marked with a colon (:) and suffixed to a word, e.g., `ugrt:writing` becomes `ugrt\writing`, which prints as “ugrt ✎”.

- (6) 
ugrt ✎ q
‘Ugarītu’  q
Ugarit q

An ancient city in the east Mediterranean.

Also known as Ras Shamra (“head fennel” = Cape Fennel),

رأس شمرة



New line Post-pend a plus sign (+) to the word prior to where the new line should occur, e.g., “Mink.+”:

- (7) `thu-mi-t-əm =k'wa Mink.`
`go.RIL.CTR.PASS =.QUOT Mink`
`chichiya7-u-s =k'wa Mink te= c'estaya.`
`grandmother.PST.3POSS =.QUOT Mink .DET= knothole`
‘Mink went towards it. The knothole was Mink’s grandmother.’

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/306764/breaking-line-in-gb4e>

Switching over to italic blue for the first line.

Notice the emphasized e, subscript i, e_i , inside an italic environment.

- (8) `a delak a uleker er ngak el kmo ng-ngerai a sensei`
`mother-my asked P me L Comp CL-what teacher`
`a milskak a buk me a Toki a ulterur e_i er ngak`
`gave book and Toki sold P me`
‘My mother asked me what the teacher gave me a book and Toki sold me’

To do: outdent:

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/115591/how-can-i-indent-the-second-line-of-a-linguistic-gloss-with-gb4e-sty/115607#115607>

Prepend commands To prepend a command to a word, mark the command’s finish with a semicolon (;), e.g., `:llapstar;` `The` becomes `\llapstar`The` which becomes “*The”. (The `\llap{}` command is used here to overprint the * to the left, so that the text aligns vertically.)

- (9) `bites dog cat`
`verb dd cc`
‘The dog bites the cat.’
*‘The cat bites the dog.’

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/306564/left-edge-vertical-alignment-in-gb4e>

Dot Prefix Words (i.e., made of letters A-Z, a-z, and digits 0-9) beginning with a dot are treated as parts of speech and their formatting is governed by the `\mfssetposformat{}` command, e.g., “.1sg” becomes “**.1sg**”.

- (10) *kma t’-əlčqu-(γ)in*
.1sg .1sg.SUB-see-.2sg.OBJ
 ‘I saw you.’ (S1:71)

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/184860/gb4e-leaves-extra-space-before-translation/184862#184862>

Patching the example number format

11. *Dies ist ein Beispiel*
 This is an example
 $() \mapsto . : \text{\usepackage{gb4e} \usepackage{etoolbox} \makeatletter \patchcmd\exe {\theexnumi} {\theexnumi.} {} \makeatother}$

Global settings The `\mfssetposformat{}` formatting continues to apply from one example to the next, like a global switch.

- (12) *Saja mem-bawa surat itu kepada Ali.*
 I **.CAUSE**-bring letter the to Ali.
 I brought the letter to Ali.

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/337817/using-gb4e-inside-of-enumerate-environment/338093#338093>

Attaching commands Use `:commandA;na:commandB` to achieve `\commandAna\commandB` e.g., `:uplb;na:uprb` \mapsto (na)(upright brackets).

- (13) *nyumba i-na-on-ek-a (na) wa-tu*
 house(9) 9-**.PRS**-see-**.NEUT-FV** (**.COM**) 2-person
 intended: ‘(A/the) house is seen by people.’
- (14) *a-li-sem-a kwamba “na-m-ju-a”*
 1-**.PST**-speak-**.FV** **.COMP** **.1sg.PRS**-1-know-**.FV**
 ‘He said, “I know him.”’

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/308454/gb4e-overwrite-italics-in-first-line>

- (15) *Das ist ein deutsches Beispiel.*
this is a German example
- (16) *Das ist einer dieser sehr langen Sätze, die es in der a*
this is one of-these very long sentences that it in the a
b deutschen Sprache gibt.
b German language gives
- (17) *Das ist einer dieser sehr langen Sätze,* (German)
this is one of-these very long sentences
die es in der a b deutschen Sprache gibt.
that it in the a b German language gives
This item has a language note.
- (18) *On the honeydew melon*

The **honeydew melon** is one of the two main cultivar types in Cucumis melo Inodorus Group. It is characterized by the smooth rind and lack of musky odor.

El **melón verde**, melón blanco, casaba, melón rocío de miel o melón tuna es un fruto de la familia del melónCucumis melo (Cucumis melo) que se cultiva en general para el consumo gastronómico. La fruta es similar al melón anaranjado o cantalupo, pero tiene un sabor más dulce, contiene más agua y posee un color verde pálido o claro en su interior.

Le melon honeydew, ou melon miel, est un melon du groupe de cultivars de l'espèce Cucumis melo (famille des Cucurbitaceae). Le groupe Inodorus inclut le melon honeydew, le melon musqué, le melon d'hiver et d'autres hybrides du melon.

Il melone verde è un gruppo di colture appartenente al gruppo Inodorus della specie dei Cucumis melo.

Tale gruppo comprende oltre al melone verde anche il melone persiano, di inverno, casaba e crenshaw.

- (19) *The **honeydew** melon*
.ART .PROD.MET.ATTR .FRUIT
- (20) *Naoya-wa Mari-ga **Nani**-o Non-da ka Yumi-ni it-ta*
Naoya-**TOP** Mari-**NOM** what-**ACC** drink-**PAST** Q Yumi-**DAT** it-**PAST**
no?
Q?

‘(Lit.) For which x, x a thing, Naoya said to Yumi whether Mari drink x.’

- (21) *Naoya-wa*¹ *Mari-ga*² *Nani*^{-o}³ *Non-da*⁴ *ka*⁵ *Yumi-ni*⁶
 Naoya-**TOP**¹ Mari-**NOM**² what-**ACC**³ drink-**PAST**⁴ Q⁵ Yumi-**DAT**⁶
*it-ta*⁷ *no*[?]⁸
 it-**PAST**⁷ Q[?]⁸

‘(Lit.) For which x, x a thing, Naoya said to Yumi whether Mari drink x.’

- (22)

<i>οὐ</i> ou not	<i>θέλω</i> thelō want. 1SG	<i>δὲ</i> de but	<i>ὕμᾱς</i> humas you. ACC.PL	<i>ἀγνοεῖν</i> agnoein be-ignorant. PRES.INF	<i>ἀδελφοί</i> adelphoi brothers. VOC
<i>ὅτι</i> hoti that	<i>πολλάκις</i> polakis often	<i>προεθέμην</i> proethemēn planned. 1SG	<i>έλθεῖν</i> elthein come. AOR.INF		

But I don’t want you to be unaware, brothers, that many times I planned to come.
 (Rom 1.13)

- (23) *w-for-w line 1*
 w-for-w line 2
 w-for-w line 3
 w-for-w line 4
 Line 4, Trans A
 Line 4, Trans B
 Line 4, Trans C

- (24) *w-for-w line 1*
 Line 1, Trans A
 Line 1, Trans B
 Line 1, Trans C
 w-for-w line 2
 Line 2, Trans A
 Line 2, Trans B
 Line 2, Trans C
 w-for-w line 3
 Line 3, Trans A
 Line 3, Trans B
 Line 3, Trans C
 w-for-w line 4
 Line 4, Trans A
 Line 4, Trans B
 Line 4, Trans C

option key preamble=

(25) Somebody has arrived late.

#Ich bin schon da

I am already there

‘I am here already.’

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/308008/gb4e-phantom-spacing>

(26) *[This] is an example which displays properly.*

(27) *[This] a is an example which displays properly.*

(28) *

[This] b is an example which displays properly.

(29) **[This] c is an example which displays properly.*

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/590883/how-to-use-gb4e-to-produce-glossed-example-with-bracket>

Text, see footnote¹

(30) *Text², text, text.*

Text³, text, text.

Text⁴, text, text.

Text is here⁵, text, text.

¹ *This is a footnoted example.*

dA V iA Adj N

²A footnote.

³A footnote.

⁴A footnote.

⁵A footnote: Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/334636/using-gb4e-to-insert-footnote-in-gll-line>

(31)

<i>luizcid</i>	<i>dun-</i>	<i>ua-</i>	<i>glud-</i>	<i>gan</i>	<i>giumima</i>
ART	PFX	PFX	V	SFX	N
ATEL-	NPST-	be.OLD-	ACT-	VST.PTCP	woman
there was a	being old			woman who	
Something else					
Ergative subject of muiddrin					
Over text					
Under text					

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/355934/horizontal-curly-braces-in-expex-glossing-example>
xxx

Right-to-Left See the example (uses polyglossia).

Even height and depth with a zero width \vrule.

tfeL-ot-thgiR

(32)

<p>مثبتة</p> <p>τω-δευτέρω do reinado x muthabatat installed</p>	<p>حقيقة</p> <p>έτει ano-segundo x haqiqat reality</p>	<p>هناك</p> <p>εν τω No hunak there</p>
<p>طويل</p> <p>Ναβουχοδονόσορ Nabucodonsor x tawil long</p>	<p>زمن</p> <p>βασιλείας sonhou x zaman time</p>	<p>منذ</p> <p>της de Nabucodonosor x mundh ago</p>

المقروء	المحتوى	أن	وهي
και o espirito dele, x almaqu' read	ενύπνιον desconcertou-se x almuhtawaa content	Ναβουχοδονόσορ e x 'ana that	ενυπνιάσθη um sonho, x wahi which
سيلي القارئ	ما	لصفحة	
και sono dele x silahi alqari distract the-reader	το πνεύμα αυτού o x ma what-will	εξέστη e x lisafhat for-page	
		عن الترك	
		ο ύπνος αυτού se lhe fugiu. y ean alturk about the-turk/leaving	

‘There is a long-established fact that the readable content of a page will distract the reader from leaving.’

Source Reference

<https://tex.stackexchange.com/questions/317589/arabic-russian-interlinear-text/317703#317703>

Reset line formats with `\glresetlineformats`.

(33) x y z
a b c
a b c
a b c
a b c
a b c

Subscripts and Superscripts with `\glsub{}` and `\glsuper{}`.

(34) $x_a y_a z_b$
 $a^x b^y c^z$
 $a_1 b_2 c_3$
 $_1a \text{ } _2b \text{ } _3c$
 $^x_a \text{ } ^y_b \text{ } ^z_c$
 $a \text{ } b \text{ } e_i$

Single-item Sequence as Input Line

(35) The cat sat on the mat.
The cat sat on the mat!
The cat sat on the mat?
The cat sat on the mat??

Sequence item as Input Line

(36) Many Volcanoes Erupt Mulberry Jam Sandwiches.
The cat sat on the mat.
The quick brown fox jumps over.

5

Attaching a command to every word on a line

(37) 1 2 3 4 5 7
1 2 3 4 5 6. pkvcat added manually
The cat sat on the mat.

Doing lookups

addca=
addcc=

(38)	G1722 εν in	G3588 τω the	G2094 έτει year	G3588 τω the	G1208 δευτέρω second	G3588 της of-the	G932 βασιλείας reign	* Ναβουχοδονόσορ Nebuchadnezzar	
	G1797 ενυπνιάσθη dreamed		* Ναβουχοδονόσορ Nebuchadnezzar			G1798 ενύπνιον a-dream	G2532 και and	G1839 εξέστη was-startled	
	G3588 το the	G4151 πνεύμα spirit	G1473 αυτού his	G2532 και and	G3588 ο the	G5258 ύπνος sleep	G1473 αυτού his	G1096 εγένετο went	
	G575 αί from	G1473 αυτού his							

Attaching commands to specific words

addc**b**=
addc**a**w=
addc**c**w=
addcxa=

- (39) (a) The **cat** sat on the mat.
 (b) 1 2 3 4 5 7
 (c) **The** cat sat on the **mat.**

An inline lookup “Cat” is word 2 in the lookup.

Attaching multiple commands to one word

addcxa=
addc**a**w=
addcxb=

- (40) (a) The cat sat on the mat. e_i
 (41) The cat sat on the mat. e_i

Highlighting a Wordstack

addwsa=

- (42) The *cat* sat on the mat.
The *cat* sat on the mat.
The *cat* sat on the mat.
The *cat* sat on the mat.

- (43) (a) 我 没 有 问 题
(b) wǒ *méi** yǒu* wèn tí
(c) I *no* have ask question

‘I don’t have questions.’

[Line (b) does a lookup of the xpinyin-database.def. * = first of multiple readings.]